



Punta Norte Orca Research

Catálogo de Foto Identificación

Las orcas que frecuentan el área de Península Valdés son únicas.
El método de caza por varamiento intencional que emplean para la captura de lobos y elefantes marinos es famoso en el mundo entero.



Photo Identification Catalogue

The orca known to frequent the Peninsula Valdés area are unique. Their intentional stranding to hunt for sea lions and elephant seals is well recognized around the world.

Esta es una guía sobre las orcas que visitan la zona de Punta Norte.

La orca (*Orcinus orca*) es el delfín de mayor tamaño y es longeva (vive hasta 80 años). Cada orca presenta marcas distintivas que permiten su identificación. Entre ellas se encuentran las áreas grises situadas en la base de la aleta dorsal, llamadas monturas, así como las manchas blancas ubicadas a cada lado de la cabeza, denominadas manchas post-oculares.



Punta Norte, Península Valdés, Argentina

ORCA MACHO & HEMBRA

♂ Macho adulto: 5-9 m (5,600-9,000 kg), aleta dorsal hasta 2 m de altura. Expectativa de vida 50 años.

♀ Hembra adulta: 4.6-8 m (3,800-8,000 kg), aleta dorsal hasta 1 m de altura y a menudo curva como la aleta de un delfín. Expectativa de vida 80 años.

♀ Cría recién nacida: 2-2.5 m (hasta 180 kg).

MALE & FEMALE ORCA

♂ Adult male: 16-30 ft./6-10 tons (5-9 m /5,600-9,000 kg), dorsal fin up to 6.5 ft. (2m). Live up to 50 years old.

♀ Adult female: 15-26 ft./4-9 tons (4.6-8 m/3,800-8,000 kg), dorsal fin up to 3 ft. (1 m) and often curved like a dolphin fin. Live up to 80 years old.

♀ Newborn: 6.5-8 ft./up to 400 lbs. (2-2.5 m/up to 180 kg).



PTN-001 Mel



♂ Aprox. 49 años / years / 2008



PTN-002 Jazmin



♀



PTN-003 Lea



This is a guide to the orca (killer whales) who are known to visit the Punta Norte area.

Orca (*Orcinus orca*) are the largest of the dolphin family and are long-lived (up to 80 years). Each has distinctive marks which make them individually identifiable. This includes the grey areas at the base of the dorsal fin, called saddle patches, as well as the white patches on each side of the face, called eye patches.



La aleta dorsal es el rasgo más frecuentemente utilizado en la foto identificación. Es como una huella dactilar que distingue a cada individuo. Lo que observamos es su tamaño y forma (por ej. punta redondeada, base ancha) y luego características distintivas tales como muescas. La montura suele presentar marcas visibles (cicatrices y rasguños permanentes), que también son útiles para la foto identificación.



= Orcas que cazan mediante varamiento intencional / Orca that hunt by intentional stranding



PTN-004 Maga

♀



PTN-007 Mela

Aprox. 3 años / years / 2008
Madre / mother = Jazmin



PTN-005 Ishtar

♀



PTN-008 Mica



PTN-006 Pao

Aprox. 3 años / years / 2008
Madre / mother = Ishtar



PTN-009 Valen

The dorsal fin is the feature most commonly used for photo identification. It is like a fingerprint that differentiates the individual orca. We look for the overall size and shape (e.g., rounded tip, wide base) and then distinguishing features such as notches. The saddle patches often have dark marks visible (permanent scars and scratches), which are also helpful in photo identification.



Año tras año, los investigadores de Punta Norte Orca Research fotografían cada una de las orcas a fin de confirmar las marcas identificatorias, así como toda nueva marca que el animal haya adquirido. La foto identificación de orcas puede ser una tarea difícil y requiere de paciencia y práctica; sin embargo, ocasiona menos molestias al animal que el uso de etiquetas plásticas.



PTN-010 Llen



PTN-011 JC



PTN-012 Antu



PTN-013 Tyson



PTN-014 Sol



PTN-015 Lola



♂



♂



Yearly, the researchers of Punta Norte Orca Research photograph each orca to confirm identifying marks, as well as any new marks the animal has acquired. Photo identification of the orca can be difficult and requires patience and practice; however, it is less disturbing to the animals than using tags.

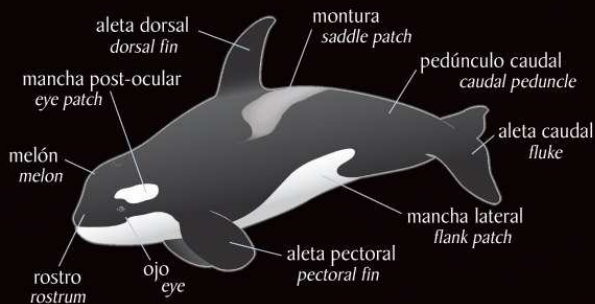
COMPORTAMIENTO DE LAS ORCAS DE PUNTA NORTE

Las orcas de Punta Norte son únicas. Se las suele ver en aguas poco profundas y en zona de rompiente antes de proceder a varar sobre la playa para capturar lobos y elefantes marinos (ver última página). Son tan sólo siete las orcas que varan intencionalmente para cazar. El perfeccionamiento de esta técnica requiere de muchos años de práctica y aprendizaje. A continuación hallará algunos de los comportamientos que pueden llegar a observarse.

ORCA BEHAVIOR AT PUNTA NORTE

Punta Norte orca are unique. They are sometimes found in very shallow water and inside surf zones, where they come onto the beach to take sea lions and elephant seals (see the back page). Only seven orca are known to intentionally strand to hunt. It takes many years of learning and practice to perfect this technique. Below are some of the other behaviors you might see.

PARTES DEL CUERPO



BODY PARTS

CAZA EN LA PLAYA

Patrullaje y caza a lo largo de la costa. Pueden incluso salir del agua para atrapar a su presa.

SOPLIDO

Cuando la orca exhala, su tibia respiración forma una nube. Esto se hace más evidente en días calmos y fríos.

SALTO

El salto en el aire puede producirse sacando solamente medio cuerpo fuera del agua. Puede caer hacia adelante, de costado o hacia atrás.

AGITAR Y GOLPEAR LA ALETA PECTORAL

La orca asoma la aleta pectoral y la agita o golpea contra la superficie del agua.

MARSOPEO

Se traslada velozmente asomando el cuerpo fuera del agua a modo de marsopa o delfín.



BEACH HUNT

Patrolling & hunting along the beach. May involve leaving the water to take their prey.



BLOW

As an orca exhales, its warm breath creates a mist, which is more obvious on calm, cold days.



BREACH

Leaping into the air (may come only halfway out of the water). Can fall onto front, side or back.



PEC WAVE & PEC SLAP

Pectoral fin lifted into the air and waved, or slapped on the water surface.



PORPOISING

Swimming fast and leaving the water like a porpoise or dolphin.

LANZAMIENTO DE LA PRESA

La orca arroja a la presa por el aire utilizando el hocico o la cola.

ESPIAR Y ASOMAR LA CABEZA

Asoma la cabeza fuera del agua (pueden elevarse en forma vertical hasta la altura de las aletas pectorales).

SURFING

Surfean o barrenan las olas, a menudo muy cerca de la orilla.

ASOMAR Y AGITAR LA COLA

Asoman la cola y la giran o la golpean contra el agua. Los machos adultos poseen los extremos de la cola curvos.

GRUPO COMPACTO

Las orcas se trasladan muy juntas unas a otras, en ocasiones casi tocándose. Esto se observa también cuando duermen.



PREY TOSS

The orca hits prey into the air using its rostrum or tail.



SPY HOP & FACE OUT

Head out of the water (may vertically rise as far out of the water as pectoral fins).



SURFING

Sometimes very close to the shore, surfing and travelling with the wave.



TAIL WAVE & TAIL LOB

Tail in the air and waved around, or slapped on the water surface. Adult males have curled tips of flukes.



TRAVEL TIGHT

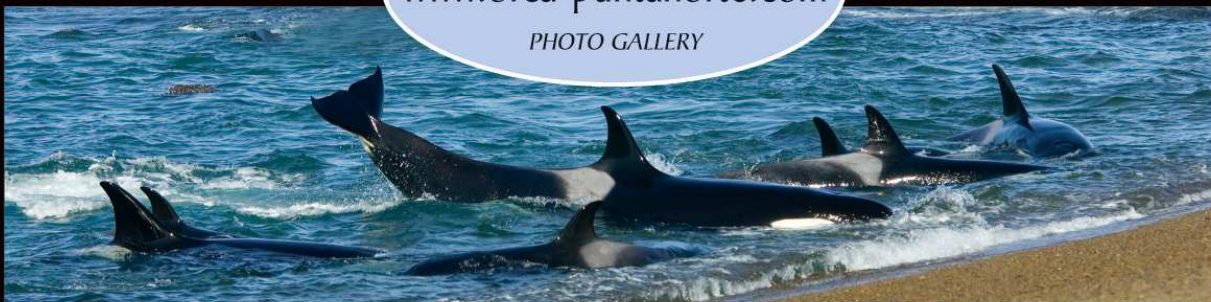
Orca close together - often within touching distance. Also observed when orca are sleeping.

Punta Norte Orca Research es una organización internacional sin fines de lucro con asiento en Península Valdés, Chubut, Argentina. Nuestra misión consiste en el estudio científico y el mejor entendimiento de la singular población de orcas que habita esta región, incluyendo su distribución y técnicas de alimentación. Procuramos brindar al público información acerca de estos animales y su delicado entorno.



FOTO GALERÍA
www.orca-puntanorte.com

PHOTO GALLERY



Punta Norte Orca Research is a non-profit international organization based on the Peninsula Valdés, Chubut, Argentina. Our mission is to scientifically study and better understand the unique population of orca in this area, including their distribution and foraging techniques. We seek to educate the public about these animals and their delicate environment.

Producido en asociación con / Produced in association with:

